

Dodatečná informace č. 2 k zadávacím podmínkám

Zakázka: Služba digitalizace a dodávka vybavení krajské digitalizační jednotky
Zadavatel: Královéhradecký kraj, Pivovarské náměstí 1245, 500 03 Hradec Králové
Způsob zadání: Otevřené nadlimitní řízení v souladu se zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen ZVZ)

Dodatečná informace č. 2 k zadávacím podmínkám v souladu s § 49 odst. 2, 3, §147 odst. 8 ZVZ.

Dotaz č. 1:

Zadavatel v v Příloze č. 3 – Rozsah plnění veřejné zakázky a další požadavky zadavatele na str. 2, čtvrtý a pátý odstavec od shora uvádí:

"Standardně bude předmětem plnění služba digitalizace monografií a periodik v dobrém stavu s tím, že výstupem budou:

- archivní skeny – celá dvoustrana bez úprav, plné rozlišení v bezztrátovém nebo málo ztrátovém formátu – JPEG2000 lossless, TIFF (pro sken a úpravy), JPG, PDF (jeden z formátů dle výběru zadavatele)
- náhledové skeny – každá strana zvlášť, s ořezem a úpravami, ztrátový formát – JPEG2000 lossy, JPG, PDF (jeden z formátů dle výběru zadavatele)
- zpracovaná metadata včetně technických a administrativních metadat, která musí odpovídat standardům Národní digitální knihovny pro rok 2012 v aktuálním znění. Viz <http://www.ndk.cz/digitalizace/nove-standardy-digitalizace-od-roku-2011>

Standardní služba bude zahrnovat naskenování a technické zpracování obrazu, tj. ořez, narovnání, vyvážení barev a strojové OCR ve formátu METS ALTO, ALTO XML, TXT nebo jako součást PDF (jeden nebo více z těchto formátů dle výběru zadavatele a vhodnosti použití) a zpracování metadat"

- a) Předpokládá zadavatel, že výstupem služby digitalizace monografií a periodik bude PSP balík dle standardu Národní digitální knihovny viz. <http://www.ndk.cz/digitalizace/nove-standardy-digitalizace-od-roku-2011>, který v MC obsahuje obrazové soubory ve formátu JPEG2000 lossless a v UC ve formátu JPEG2000 lossy?

Odpověď zadavatele na a):

Ano, zadavatel předpokládá, že výstupem služby digitalizace monografií a periodik bude PSP balíček dle standardu Národní digitální knihovny.

- b) Jelikož ve standardu neexistují jiné formáty, požaduje zadavatel mimo PSP balík samostatně výstupy i v některém zvoleném formátu z uvedených (JPG, PDF / PDF A nebo PDF s textovou vrstvou), jak uvádí v odstavci 5 shora na str. 2?

Dále uvádíme, že v případě PSP balíku jsou formáty METS ALTO, ALTO XML a TXT již součástí PSP.

Odpověď zadavatele na b):

Zadavatel může požadovat mimo PSP balíček i samostatné výstupy ve zvoleném formátu z uvedených. V případě potřeby to bude u dané dávky k digitalizaci specifikováno.

Dotaz č. 2:

Zadavatel v Zadávací dokumentaci str. 6, bod 5.1., písm. a) uvádí.

"Digitalizace knih, tedy fondů, zahrnujících knižní monografie a periodika a poskytnutí veškerých souvisejících služeb, činností a plnění vč. zajištění dopravy.

Většinu identifikovaných knih a periodik, vhodných pro digitalizaci tvoří fond krajské knihovny. Kromě toho byly k digitalizaci zařazeny vybrané kroniky obcí, část fondů městských knihoven, nebo staré matriční knihy. Cílem digitalizace knih je především zpřístupnit tyto fondy laické a odborné veřejnosti (badatelům), případně zachránit kulturní dědictví, tam kde se svazky rozpadají vlivem špatného stavu, kyselého papíru aj."

- a) Může zadavatel upřesnit, kolik % z objemu knižního fondu budou tvořit a) monografie a b) kolik % budou tvořit periodika ?

Odpověď zadavatele na a):

Zadavatel nemůže nyní upřesnit, kolik % z objemu knižního fondu budou tvořit monografie a kolik % budou tvořit periodika.

- b) Předpokládá zadavatel, že určité procento z fondu periodik bude zpracováno v plném standardu NDK, t.j. formou ANL článkové tvorby a pokud ano, jakou část z fondu periodik (v %) by tato část představovala?

Odpověď zadavatele na b):

Zadavatel nepředpokládá, že určité procento z fondu periodik bude zpracováno v plném standardu NDK.

Dotaz č. 3:

Zadavatel v Příloze č. 3 – Rozsah plnění veřejné zakázky a další požadavky zadavatele na str. 2, šestý odstavec od shora a na str. 4, osmý odstavec shora uvádí:

- "Digitalizované výstupy budou předávány objednateli na archivních DVD s prodlouženou trvanlivostí záznamu ve dvou kopiích"
- a) Může zadavatel upřesnit jaký typ archivního DVD má na mysli?

Odpověď zadavatele na a):

Zadavatel má na mysli DVD media s prodlouženou garantovanou životností. Například média s technologií DTD (DataTresorDisc).

- b) Objem dokumentů (500 000 stran knižních a 90 000 stran dokumentů) specifikovaných v zadávací dokumentaci veřejné zakázky bude (přibližným výpočtem stanoveno) cca velikosti 14,5 TB. Pro uložení takového objemu v požadovaných 2 kopiích bude potřeba nejméně 7 500ks DVD. Pouze pro vypálení takového počtu DVD je potřeba řádově několika měsíců. Trvá zadavatel na tomto znění? Nebo může být zvolena jako rychlejší a výhodnější a levnější alternativa použití externího HDD 3,5" 7200ot. o velikosti několika TB s případnou zálohou na jiné medium?

Odpověď zadavatele na b):

Zadavatel připouští, aby digitalizované výstupy byly alternativně předávány objednateli na externích HDD s rychlostí otáček 7200 za min., s rozhraním min. USB 3.0 a podporou operačního programu Windows XP a vyšší. Zadavatel trvá na předávání digitalizovaných výstupů vždy ve dvou kopiích za každou předávanou dávku (prováděcí smlouvu). Předávané nosiče budou součástí díla a majetkem zadavatele. Současně si zadavatel vyhrazuje právo pro konkrétní předávané digitalizační dávky trvat na předání digitalizovaných výstupů pouze na archivních DVD.

Dotaz č. 4:

Zadavatel v Zadávací dokumentaci str. 21 - 23, bod 13.1. – 13.2, stanovuje způsob hodnocení nabídek pro část digitalizace knih a dokumentů. Jelikož způsob hodnocení není zcela jasný žádáme o upřesnění:

Bude při hodnocení nabídek na digitalizaci knih pro stanovení pořadí rozhodující

- a) nejvýhodnější nabídka dle bodového hodnocení (dle ZD hodnoty) t.j. s nejvyšší celkovou bodovou hodnotou a nebo
- b) nejvýhodnější cenová nabídková, t.j. nejnížší nabídnutá cena?

Odpověď zadavatele:

Způsob hodnocení nabídek v části A – Služba digitalizace knih a dokumentů je v zadávací dokumentaci zevrubně popsán. Pořadí nabídek bude určeno dosaženým bodovým ohodnocením, jak je uvedeno v kapitolách 13.1 a 13.2 zadávací dokumentace.

Dotaz č. 5:

Zadavatel v Návrhu smlouvy na str. 6, bod VII platební podmínky, odst. 4 uvádí

"Lhůta splatnosti faktur za jednotlivé prováděcí smlouvy činí 180 kalendářních dnů ode dne doručení objednateli. Lhůta splatnosti při placení jiných plateb (smluvních pokut, úroků z prodlení, náhrady škody apod.) činí 30 kalendářních dnů ode dne doručení objednateli. Faktury budou doručeny doporučenou poštou nebo osobně oprávněnému zaměstnanci objednatele proti písemnému potvrzení."

Trvá zadavatel na této lhůtě, přesto, že je v rozporu s novelizací obchodního zákoníku, který stanovuje pro státní a veřejné instituce maximální lhůtu 30 dní, výjimečně 60 dní?

Odpověď zadavatele:

Ano, zadavatel trvá na lhůtě splatnosti faktur 180 dní. Lhůta je takto stanovena s ohledem na výjimečné potřeby veřejného zadavatele a s ohledem na jeho zavedenou praxi. Cílem je udržení udržitelného cash flow prostředků na předfinancování projektů ve vztahu k proplácení dotací z fondů EU (dlouhé lhůty administrace žádostí o platbu). Aktuální verze Obchodního zákoníku neurčuje maximální lhůtu pro splatnost faktur 30 dní.

Dotaz č. 6:

Zadavatel v Návrhu smlouvy o dílo na str. 5, bod VI platební a fakturační podmínky, odst. 8 uvádí:

"Lhůta splatnosti faktur činí 180 kalendářních dnů ode dne doručení Objednateli. Faktura bude doručena doporučenou poštou nebo osobně oprávněnému zaměstnanci Objednatele proti písemnému potvrzení..."

Trvá zadavatel na této lhůtě, přesto, že je v rozporu s novelizací obchodního zákoníku, který stanovuje pro státní a veřejné instituce maximální lhůtu 30 dní, výjimečně 60 dní?

Odpověď zadavatele:

Ano, zadavatel trvá na lhůtě splatnosti faktur 180 dní. Lhůta je takto stanovena s ohledem na výjimečné potřeby veřejného zadavatele a s ohledem na jeho zavedenou praxi. Cílem je udržení udržitelného cash flow prostředků na předfinancování projektů ve vztahu k proplácení dotací z fondů EU (dlouhé lhůty administrace žádostí o platbu). Aktuální verze Obchodního zákoníku neurčuje maximální lhůtu pro splatnost faktur 30 dní.

Dotaz č. 7:

Zadavatel v Návrhu smlouvy o dílo na str. 6, bod IX záruční podmínky, odst. 3 uvádí:

"Zhotovitel poskytuje po uvedenou záruční dobu záruku za bezvadnost předmětu díla, tj. záruku za všechny vlastnosti, které má mít předmět díla zejména dle smlouvy, dle jednotlivých požadavků a pokynů Objednatele, případně ostatních pověřených osob, dle dokumentace, norem a ostatních předpisů, pokud se na prováděný předmět díla, jeho části a příslušenství vztahují. Zhotovitel prohlašuje, že předmět díla si po tuto dobu zachová všechny takové vlastnosti, funkčnost a stanovenou účelovou způsobilost. Po dobu záruční doby je tedy rozsah záruky neomezený, což znamená zejména, že předmět díla provedený podle smlouvy bude prostý jakýchkoliv vad"

Co si zadavatel představuje pod pojmem neomezený rozsah záruky? Takový pojem obchodní zákoník a vzhledem k pojmu "neomezený" implikuje výklad, který odporuje obchodnímu zákoníku. Může zadavatel blíže objasnit, co má na mysli touto formulací?

Odpověď zadavatele:

Formulací „neomezený rozsah záruky“ má zadavatel na mysli to, že zhotovitel neomezeně odpovídá za zajištění kvality a bezvadnost předmětu díla a nese neomezenou odpovědnost v souladu s platnými právními předpisy.

Dotaz č. 8:

Zadavatel v Příloze č. 3 str. 6, bod 2.4. a v příloze č.4, str.2,bod 6 uvádí

Software pro přípravu metadat

"..vytváří popisná, strukturální (včetně popisu kapitol u monografií), administrativní a technická metadata ve struktuře Kramérius v. 4 (formáty MIX, PREMIS, METS, MODS, DUBLIN CORE) podle definovaných standardů Národní digitální knihovny (<http://www.ndk.cz/digitalizace/nove-standardy-digitalizace-od-roku-2011>)"

Chápeme správně, že pokud má příslušný SW splňovat uvedený standard, a musí být schopen vytvářet u monografií popis včetně kapitol, musí být u periodik schopen vytvářet popis včetně článkové tvorby. To znamená, že daný SW musí splňovat standard NDK pro tvorbu popisných

metadat v plném rozsahu. Předpokládá tedy zadavatel, že požadovaný SW musí splňovat standard MDK v plném rozsahu?

Odpověď zadavatele:

Ano, zadavatel předpokládá, že SW bude splňovat standard NDK v plném rozsahu.

Dotaz č. 9:

V zadávací dokumentaci „Služba digitalizace a dodávka vybavení krajské digitalizační jednotky“ v části A je v technických kvalifikačních předpokladech požadavek na prokázání:
-alespoň jedné zakázky zahrnující digitalizaci knihovního fondu (periodika a monografie) v rozsahu minimálně 100000 stran.

Musí tato reference obsahovat digitalizaci knihovního fondu včetně i zpracování jednotlivých metadat vyžadovaných Národní knihovnou?

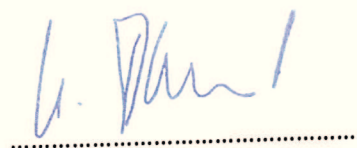
Odpověď zadavatele:

Ano, tato reference musí obsahovat digitalizaci knihovního fondu včetně zpracování jednotlivých metadat vyžadovaných Národní knihovnou.

Místo a doba pro podání nabídek:

V souladu s § 40 odst. 3 ZVZ Zadavatel přiměřeně prodlužuje lhůtu pro podání nabídek. Lhůta pro podání nabídek končí dne **25. 6. 2013 ve 13:00 hodin**. Otevírání obálek proběhne dne **25. 6. 2013 ve 13:00 hodin** v sídle zadavatele – zasedací místnost **P1.118**. Místo podání nabídek se nemění a je platné dle Zadávací dokumentace.

V Hradci Králové dne 12. 6. 2013



Ing. Klára Dostálová
zástupce zadavatele